

## 公眾利益倡導人

**Letitia James** (D, WF)

大家好：我叫 Letitia James — 人們都叫我 Tish — 我是民主黨人，競選紐約市下一屆的公眾利益倡導人。我從事公共服務職業是植根於我有很深的激情願為紐約中產階級和工薪家庭去奮鬥。我做過公設辯護人、首席檢察官助理，現在是市議會議員。我能夠勇敢地面對各種強權利益的挑戰，並確保紐約市民每天都可以讓社會聽到自己的聲音。我很自豪領導通過了《安全住房法》，確保全市的公寓的安全問題都能得到及時的修繕。我勇敢的面對強勢開發商和大公司的利益挑戰，要求讓本地社區都得到公平的所屬利益。我發現了 Citytime 腐敗醜聞中的浪費和欺詐，它們白白耗費了納稅人數以億萬美元的開銷。作為公眾利益倡導人，我知道我必須要獨立於市長之外，不管該市長是誰！在類似下面的一些針對管理問題方面我有豐富的成功經驗：消滅老年中心，課外項目，給孩子們優質的教育，以及努力不讓社區的消防站關閉。作為你的公眾利益倡導人，我將向大家敞開辦公室大門，因為我來這裏是與大家共事，為大家服務。我有遠見和計劃，將賦予人民權利，讓他們成為解決我們城市問題的積極參與者。我出身低微。我的父母是低收入工人，這激勵我成為替工人階級爭取權利的領袖。我將把我在市議會和其他公共服務生涯中一直持有的對進步政策的熱情帶到公眾利益倡導人辦公室來。我要成為紐約市下一屆公眾利益倡導人繼續為你們爭取利益。當然前提是我能夠在 9 月 10 日的選舉日得到你們的支持。請記住，我叫 Letitia James，民主黨人，競選紐約市公眾利益倡導人。

*陳述按照候選人提供的原樣翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人*

## 公眾利益宣導者

**James Lane (G)**

我不是一位職業政客。我一生都住在紐約市，在法拉盛出生，在哈林長大，在 Hell's Kitchen 成人，目前在 Park Slope 居住。我已婚，有一個年輕孩子在本市的公立學校就讀。我 23 歲時，父母因患上和癌症和糖尿病有關的疾病而去世。在父母去世幾個月後我發現，我在 2 歲時是由他們收養的，但在現行法律下，我無法獲得與我出生家庭相關的任何資訊。從那時起，我就正式開始了通過政治活動贏得公正的努力，並且衷心地希望，在我們的社會中永遠取消不予有關人瞭解他們出生資訊的權利這樣的法律。在過去 25 年，我一直在工會和企業中擔任領導職務，同時還自願投入我的空閒時間促進社會公意。作為一個社會活動家，我發現市政府在居民背後進行了私下交易，其結果是在沒有社區的參與下，減少了平價住房、撤銷了消防站、減少了公立學校基金等問題，這對我們是絕對無法接受的！此次我以綠黨候選人身份競選公眾利益倡導人一職，我承諾將扮演好人民監督員的角色，對市長和市政府的工作加以監督。我來自兩大黨體系之外，我認為這有助於推動真正的民主。

*陳述按照候選人提供的原樣翻譯。不參加紐約市競選財務計劃之候選人*